

Made in Italy

Jaguar XJ 220 Racing

EN

The Jaguar XJ 220 became famous for its top speed record among production cars, reaching 350 km/h, held from 1992 to 1994. The project's origin is also quite interesting. It began from the ideas and creativity of Jaguar employees who were working on innovative and original projects, not included in commercial demands. From this initiative, the Jaguar XJ 220 was born, with the first production car being manufactured in 1991. Lightweight and extremely powerful, it delivered performance worthy of a true "top sports car" and featured an aerodynamic design with highly modern lines for its time. A version was also developed for the world of motorsports, and it participated in several GT races, including the famous 24 Hours of Le Mans, driven by renowned drivers of the era.

IT

La Jaguar XJ 220 è stata resa celebre per il suo record di velocità massima, tra le vetture di produzione di serie, con 350 Km/h detenuto tra il 1992 ed il 1994. La nascita del progetto è inoltre curiosa. Ebbe infatti origine per l'idea e la creatività di dipendenti Jaguar che lavoravano su progetti, non inseriti nelle richieste commerciali, ma innovativi ed originali. Dal progetto nacque la Jaguar XJ 220 la cui prima autovettura di serie venne prodotta nel 1991. Vettura leggera ed estremamente potente aveva delle prestazioni da vera e propria "top sport car" ed era caratterizzata per un design aerodinamico dalle linee estremamente moderne per l'epoca. Venne realizzata una versione per il mondo delle competizioni sportive. Partecipò a diverse gare nella categoria GT tra cui la celebre 24 Ore di Le Mans alla guida di famosi piloti dell'epoca.

DE

Die Jaguar XJ 220 erlangte Berühmtheit durch ihren Geschwindigkeitsrekord unter den Serienfahrzeugen, mit einer Höchstgeschwindigkeit von 350 km/h, die sie zwischen 1992 und 1994 hielt. Auch die Entstehung des Projekts ist interessant. Es entstand durch die Idee und Kreativität von Jaguar-Mitarbeitern, die an Projekten arbeiteten, die nicht Teil der kommerziellen Anfragen waren, sondern innovativ und originell. Aus diesem Projekt ging die Jaguar XJ 220 hervor, deren erstes Serienfahrzeug 1991 produziert wurde. Das leichte und extrem leistungsstarke Fahrzeug wies Leistungen eines echten "Top-Sportwagen" auf und zeichnete sich durch ein aerodynamisches Design mit für die damalige Zeit äußerst modernen Linien aus. Es wurde auch eine Version für den Motorsport entwickelt. Das Fahrzeug nahm an mehreren Rennen in der GT-Kategorie teil, darunter das berühmte 24-Stunden-Rennen von Le Mans, bei dem es von bekannten Fahrern der damaligen Zeit gefahren wurde.

FR

La Jaguar XJ 220 est devenue célèbre pour son record de vitesse maximale parmi les voitures de série, avec 350 km/h, détenu entre 1992 et 1994. La genèse du projet est également intéressante. Il est en effet né de l'idée et de la créativité des employés de Jaguar, qui travaillaient sur des projets non demandés commercialement mais innovants et originaux. De ce projet est née la Jaguar XJ 220, dont le premier modèle de série a été produit en 1991. Voiture légère et extrêmement puissante, elle offrait des performances dignes d'une véritable "top sport car" et se distinguait par un design aérodynamique aux lignes extrêmement modernes pour l'époque. Une version destinée aux compétitions sportives a été réalisée. Elle a participé à plusieurs courses dans la catégorie GT, dont la célèbre course des 24 Heures de Mans, pilotée par des pilotes renommés de l'époque.

ES

La Jaguar XJ 220 se hizo famosa por su récord de velocidad máxima entre los vehículos de producción en serie, alcanzando los 350 km/h, récord que mantuvo entre 1992 y 1994. El origen del proyecto también es interesante. De hecho, surgió de la idea y la creatividad de empleados de Jaguar que trabajaban en proyectos no solicitados comercialmente, pero que eran innovadores y originales. De este proyecto nació la Jaguar XJ 220, cuyo primer automóvil de producción en serie fue fabricado en 1991. Un vehículo ligero y extremadamente potente, tenía el rendimiento de un auténtico "top sport car" y se caracterizaba por un diseño aerodinámico con líneas extremadamente modernas para la época. Se desarrolló una versión para el mundo de la competición deportiva, participando en varias carreras en la categoría GT, incluida la célebre 24 Horas de Le Mans, pilotada por famosos conductores de la época.

RU

Jaguar XJ 220 стала известна благодаря своему рекорду максимальной скорости среди серийных автомобилей, достигнув 350 км/ч, удерживая это звание с 1992 по 1994 год. Происхождение проекта также представляет собой интересный случай. Он возник благодаря идеям и креативности сотрудников Jaguar, которые работали над проектами, не включенными в коммерческие запросы, но отличающимися инновационностью и оригинальностью. Из этого проекта появилась Jaguar XJ 220, первый серийный автомобиль которой был выпущен в 1991 году. Это был легкий и чрезвычайно мощный автомобиль с характеристиками настоящего "топового спортивного автомобиля", отличавшийся аэродинамическим дизайном с чрезвычайно современными для того времени линиями. Была создана версия для мира спортивных соревнований. Автомобиль участвовал в различных гонках в категории GT, включая знаменитые 24 часа Ле-Мана, управляемый известными гонщиками того времени.



EN WARNING: Model for adult modellers age 14 and over
IT ATTENZIONE: Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni
FR ATTENTION: Modèle pour modélistes de 14 ans et plus
DE ACHTUNG: Modellbausatz für Modellbauer über 14 Jahre.
NL WAARSCHUWING: Geschikt voor 14 jaar en ouder.
ES ATENCION: Modelo para modelistas mayores de 14 años.

EN ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. These letters (A - B - C...) indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

IT ATTENZIONE - Consigli utili

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampette, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetrata fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazioni delle tavole. Eliminare dalla stampetta il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C...) al lato dei numeri indicano la stampetta ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

DE ACHTUNG - Ein nützlicher Rat

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageeile mit einem Messer oder einer Schere vom Spitzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageeile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummern zeigen auf welchem Spitzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

FR ATTENTION - Conseils utiles

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbotés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

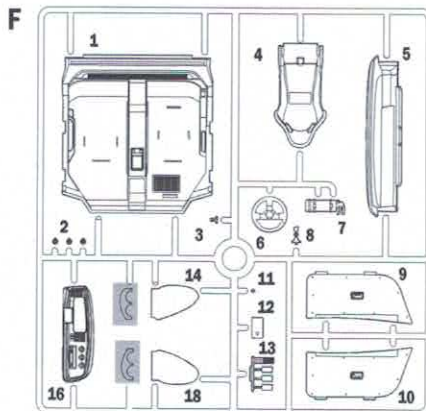
ES ATENCION - Consejos útiles

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebaba. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. Las letras (A - B - C...) indican en qué bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

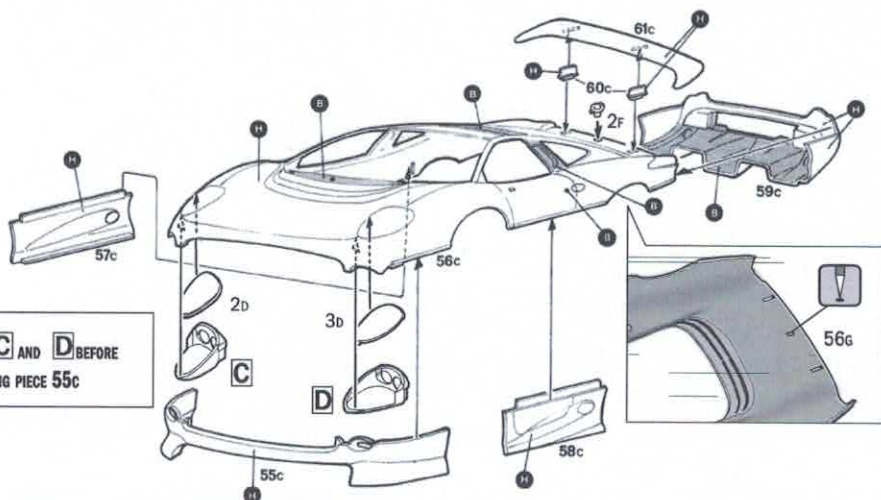
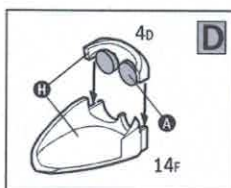
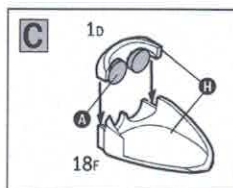
RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - полезные советы

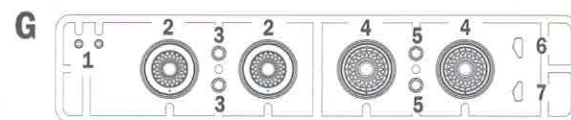
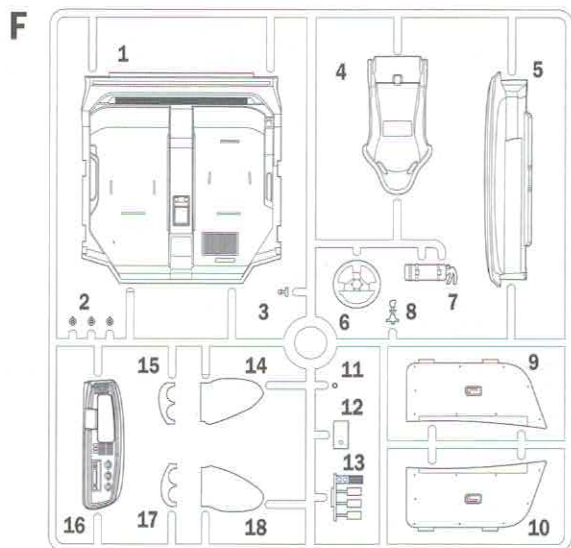
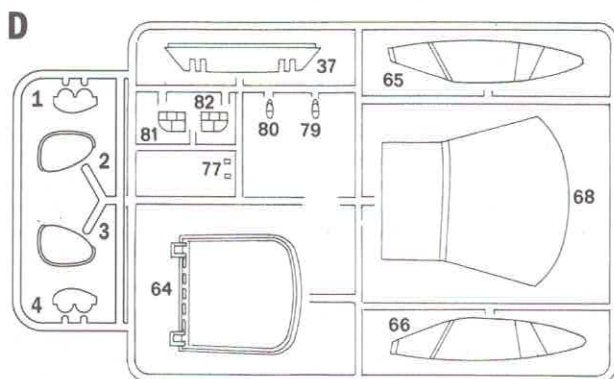
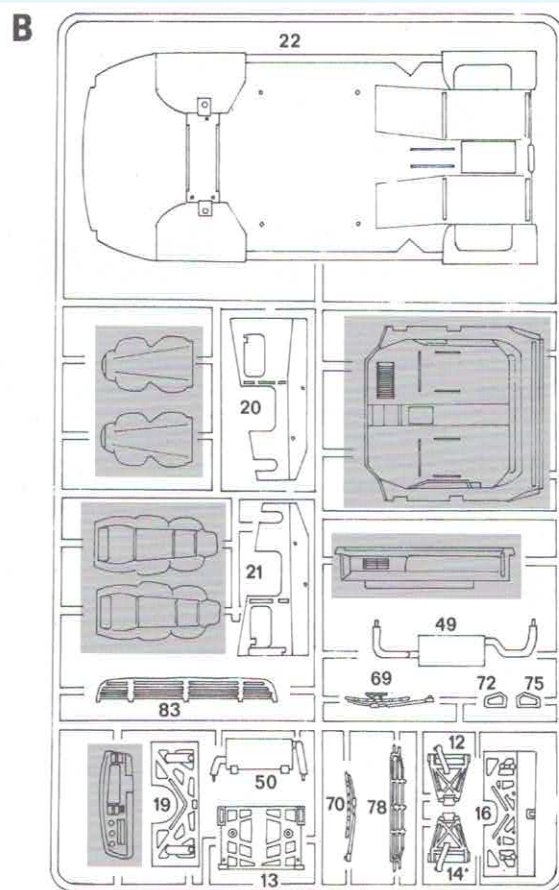
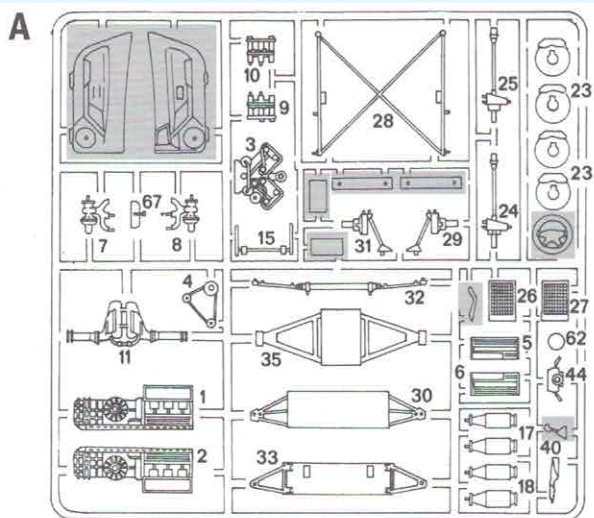
Перед тем как приступить к сборке, внимательно изучите чертеж, очень осторожно отсоединяйте модельные элементы, используя для этого специальный нож или пару ножниц, отщипывая лишнее с помощью тонкого лезвия или с помощью абразивной бумаги. Не отсоединять элементы руками. Выполнять сборку согласно порядку нумерации таблиц, удалять из списка только то собранную деталь, перечеркнув её. Черные стрелки указывают детали для склеивания, белые стрелки указывают детали, которые собираются без клея. Использовать только клей для полистирола. Буквы (A - B - C...) на пронумерованных сторонах указывают, на какой стороне находится деталь. Перечеркнутые детали не использовать.

Jaguar XJ 220 Racing Correction



5





SUGGESTED COLORS

A

METAL, FLAT ALUMINUM

F.S. 37178

ITALERI ACRYLCPAINT - 4677AP

B

FLAT BLACK

F.S. 37038

ITALERI ACRYLCPAINT - 4768AP

C

GLOSS BLACK

F.S. 17038

ITALERI ACRYLCPAINT - 4695AP

D

GLOSS FRENCH BLUE

F.S. 15180

ITALERI ACRYLCPAINT - 4659AP

E

GLOSS ORANGE

F.S. 12197

ITALERI ACRYLCPAINT - 4682AP

F

GLOSS RED

F.S. 11302

ITALERI ACRYLCPAINT - 4605AP

G

FLAT WHITE

F.S. 37875

ITALERI ACRYLCPAINT - 4769AP

H

PURE WHITE

TAMIYA TS-26

I

FLAT RUST

F.S. 30109

ITALERI ACRYLCPAINT - 4675AP

L

FLAT SAND

F.S. 30475

ITALERI ACRYLCPAINT - 4720AP



Remove chrome paint where parts are to be glued together

2X FRONT

2X REAR

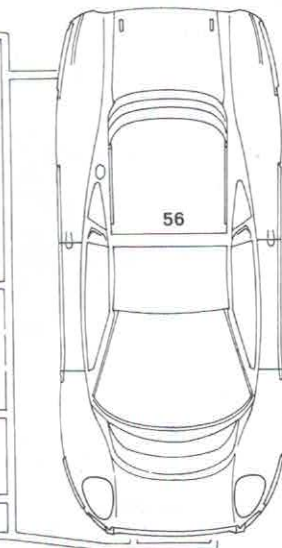
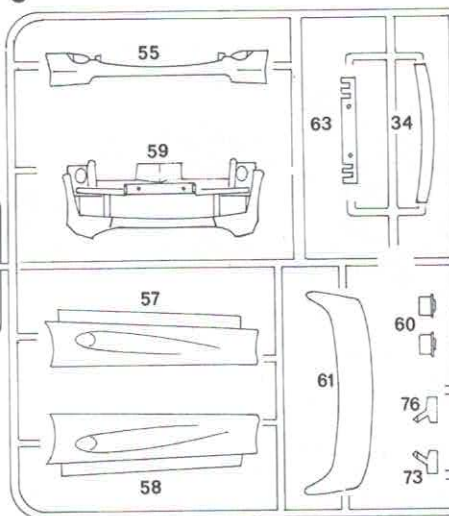
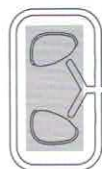


Parts not for use
Telle werden nicht verwendet
Parti da non utilizzare
Pièces a ne pas utiliser

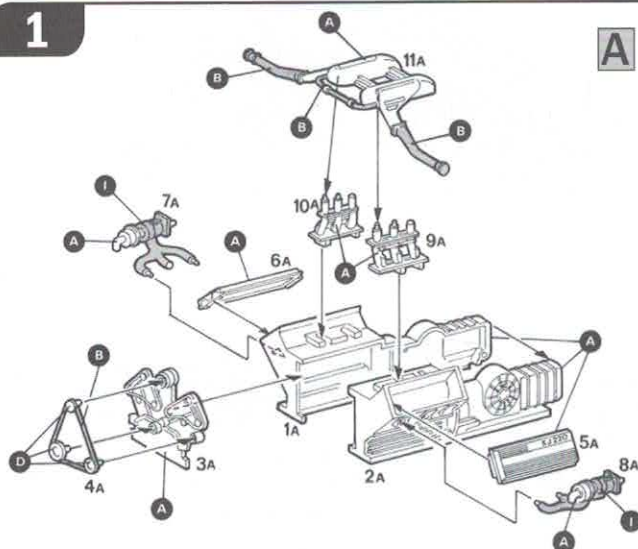


Aprire i fori
Drill holes
Ouvrir les trous
Die Locher Ausbohren

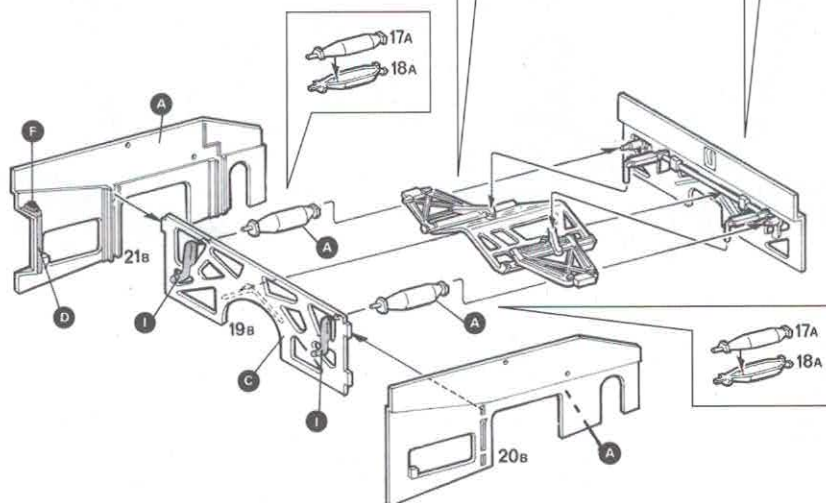
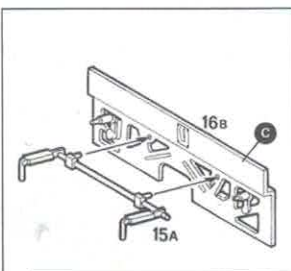
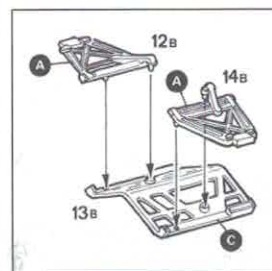
C



1

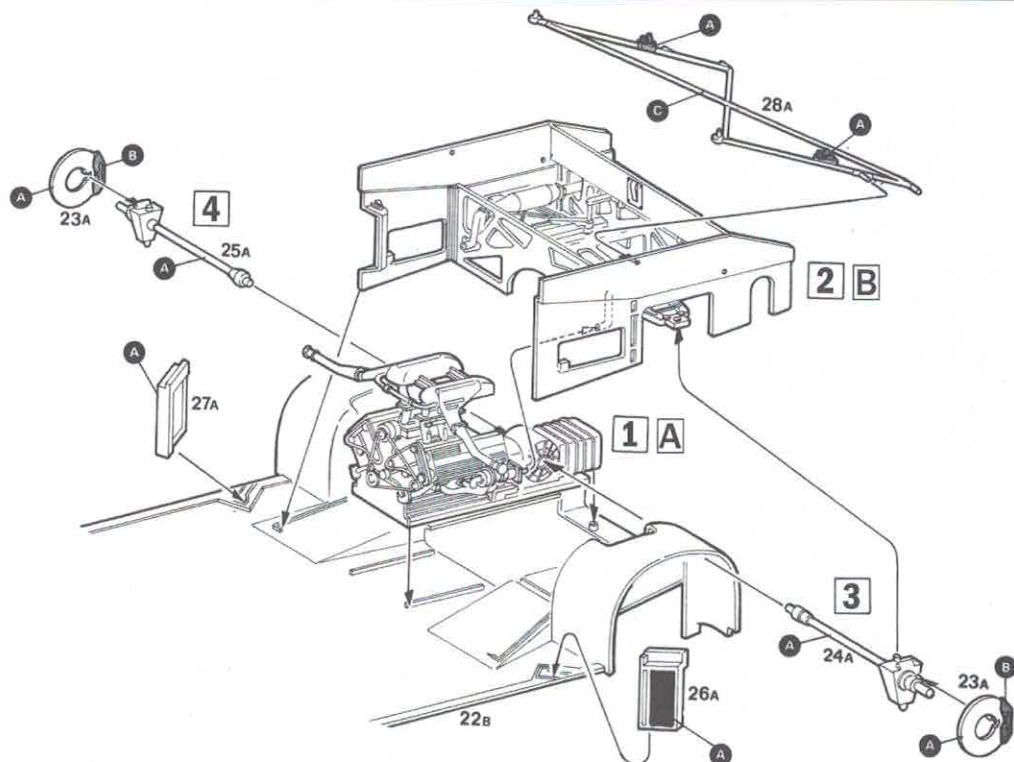


A

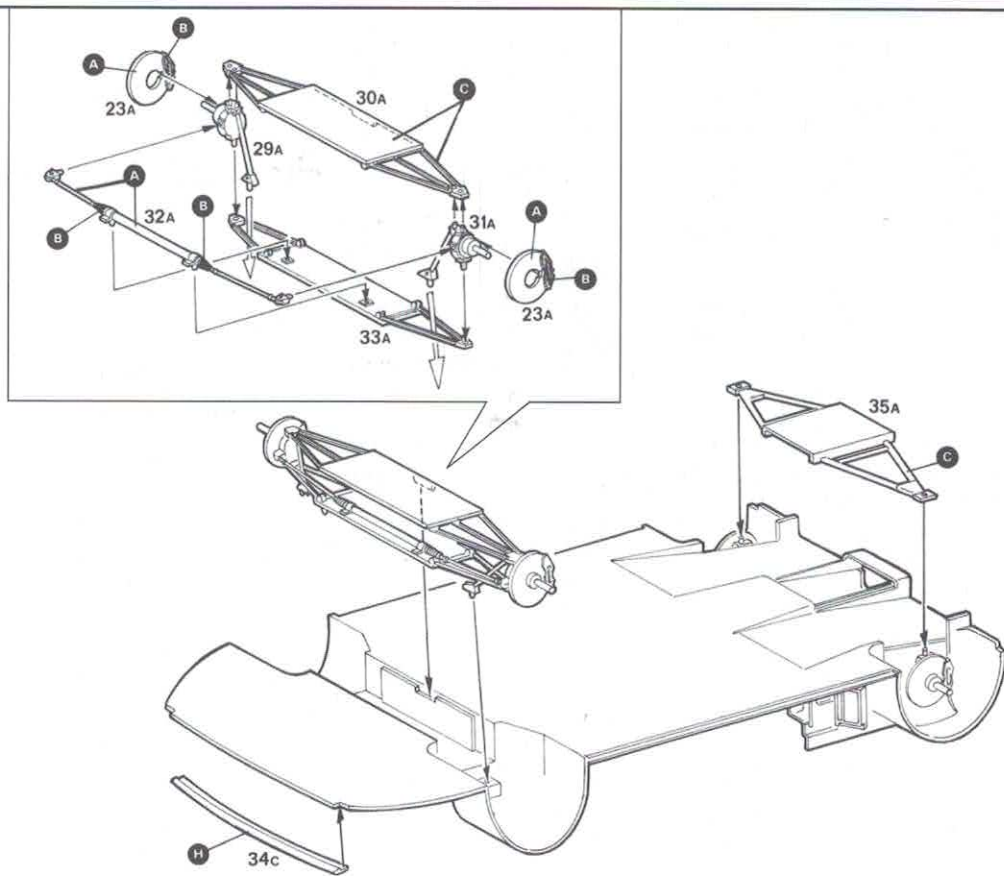


B

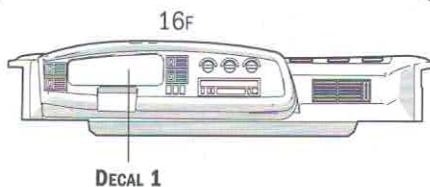
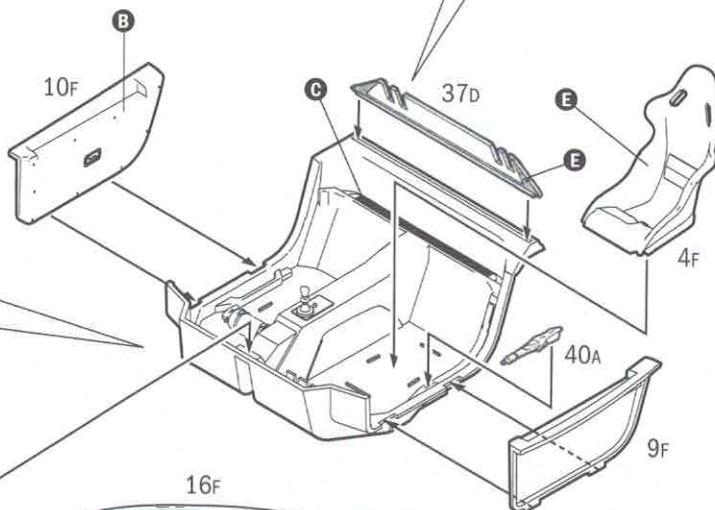
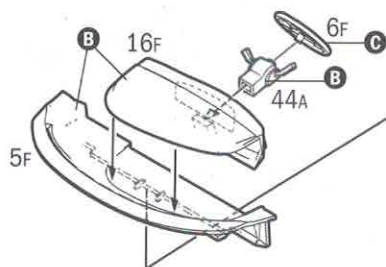
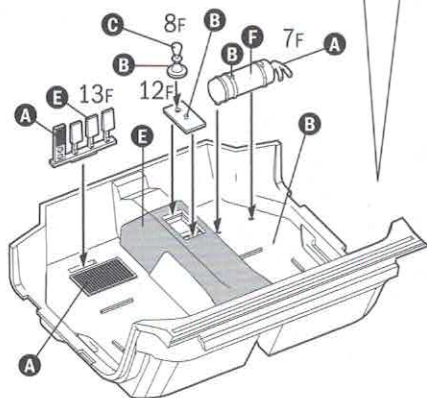
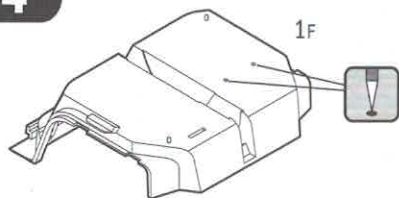
2



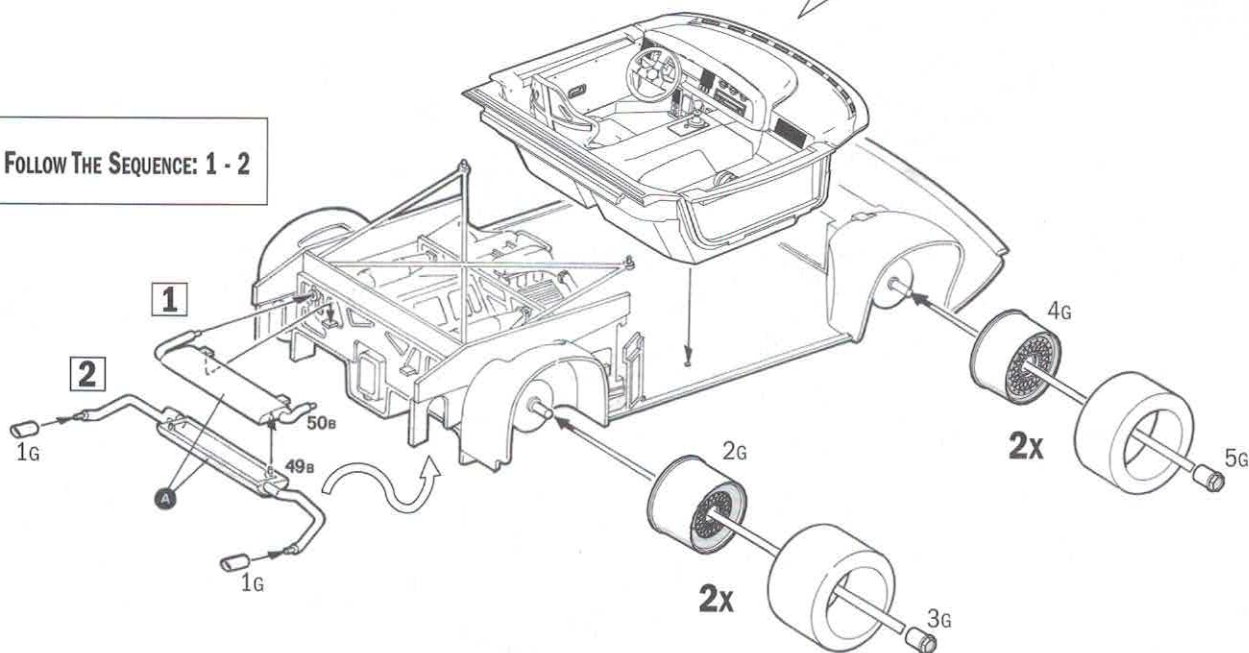
3



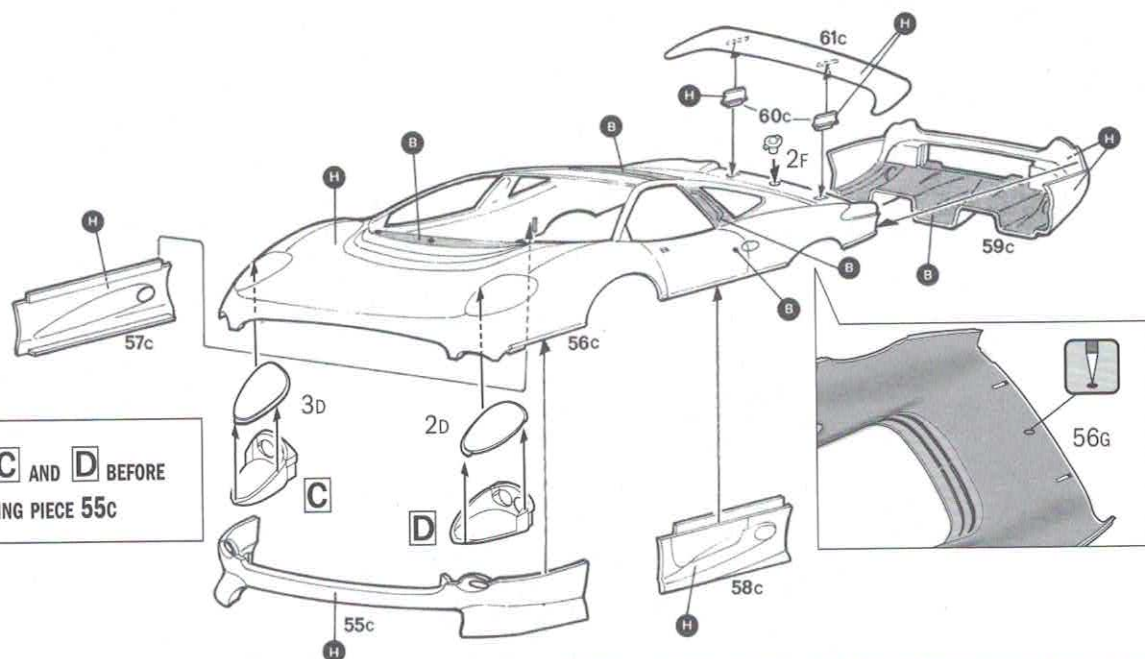
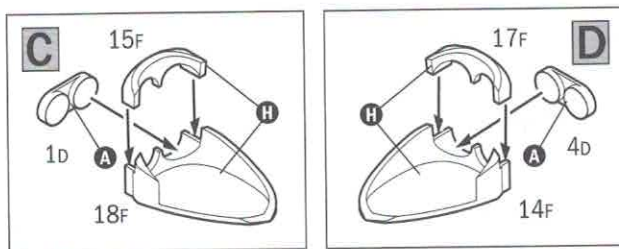
4



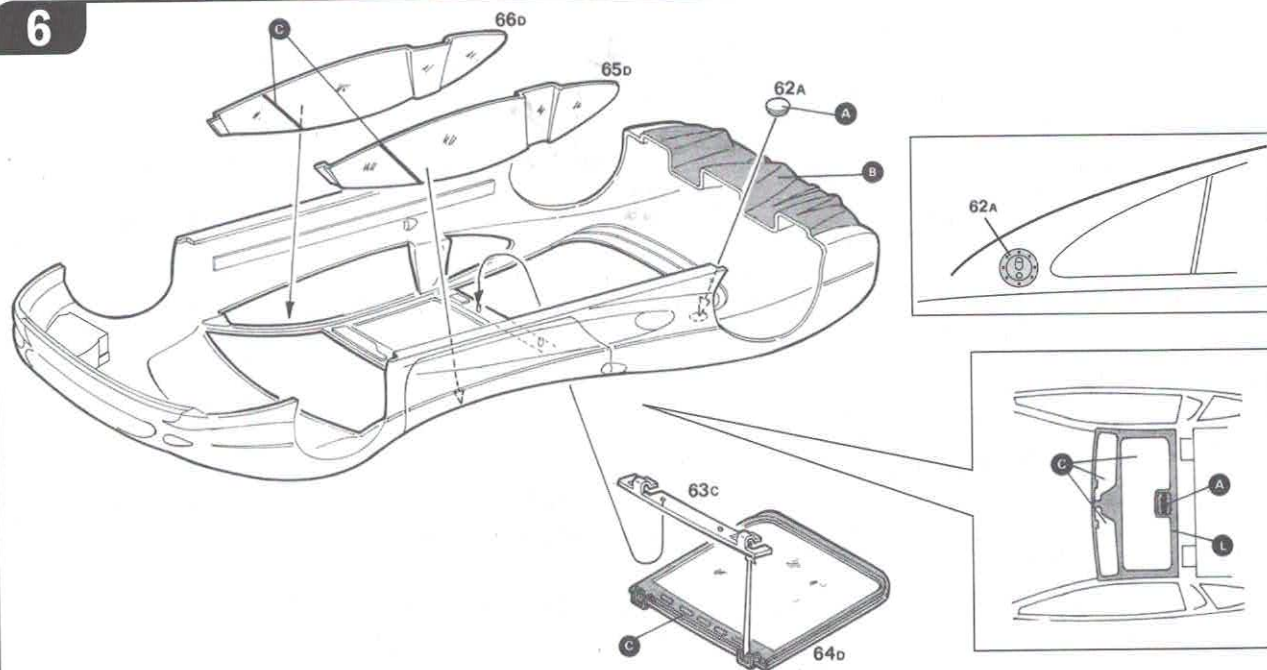
FOLLOW THE SEQUENCE: 1 - 2



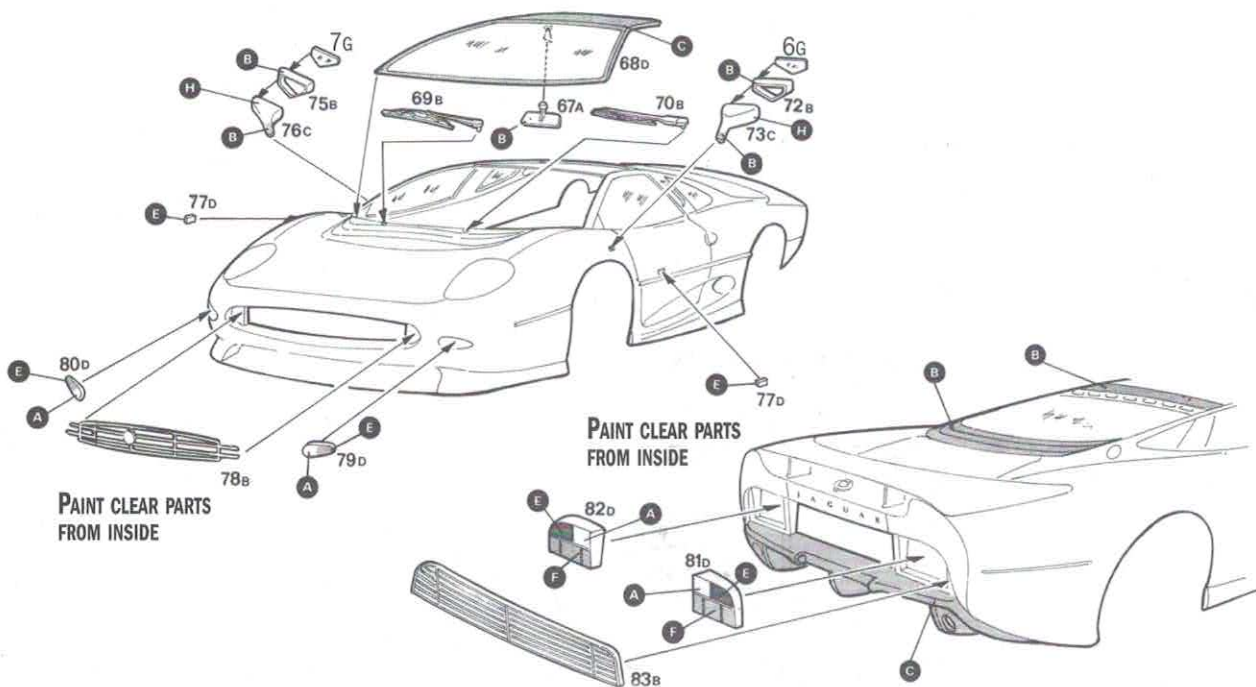
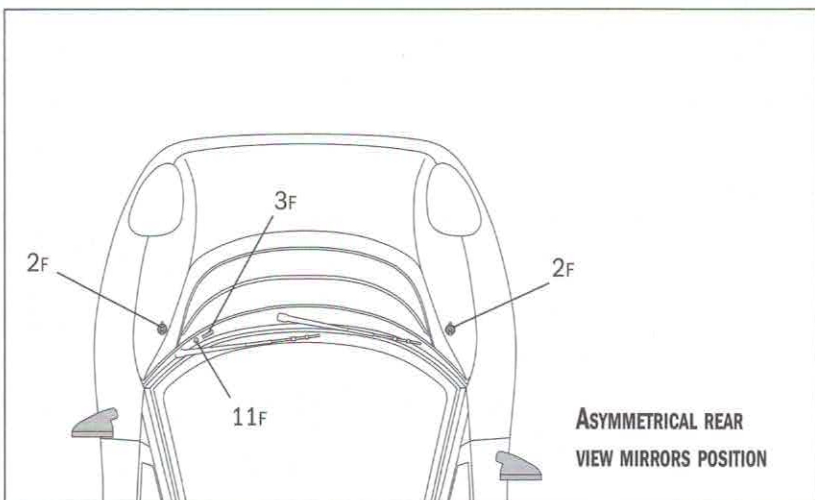
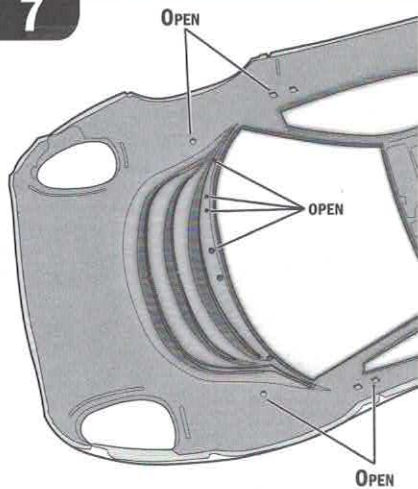
5



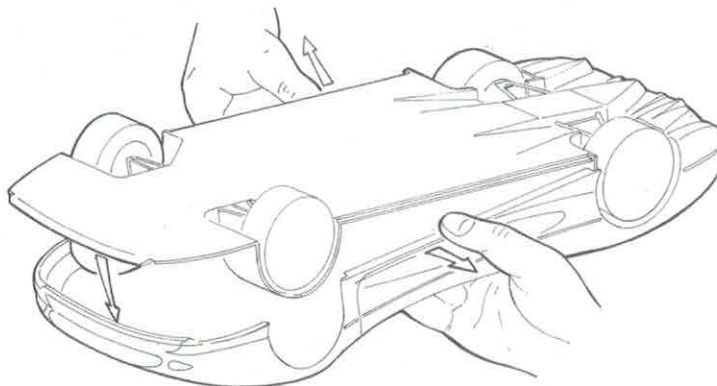
6

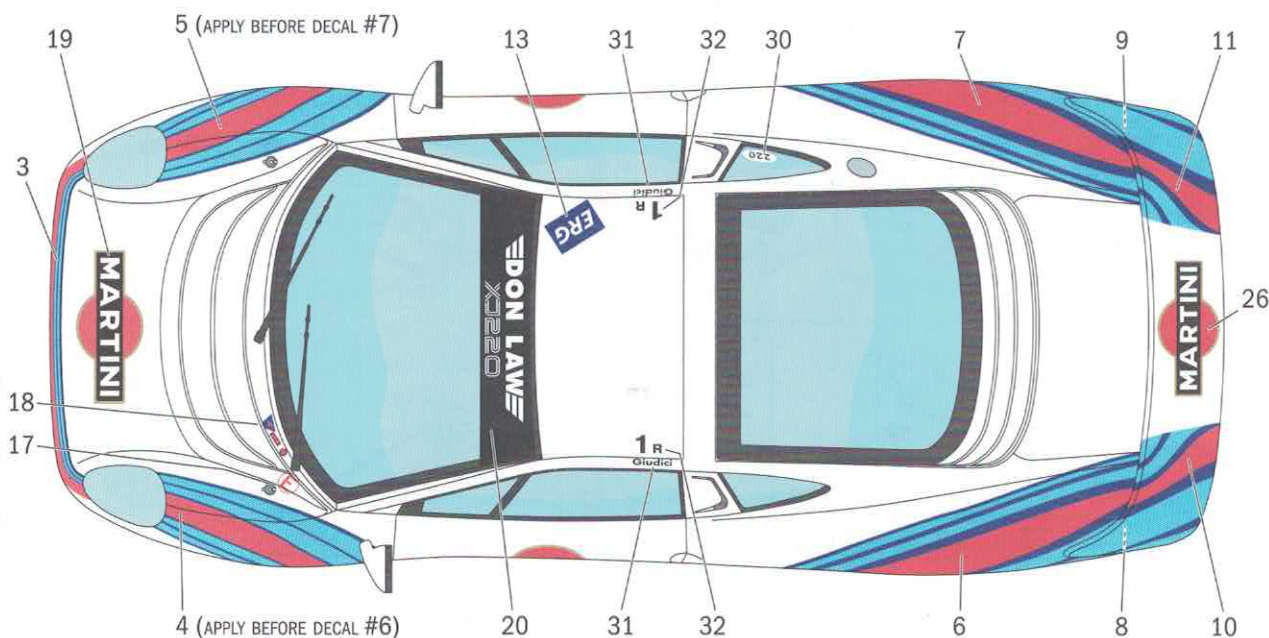
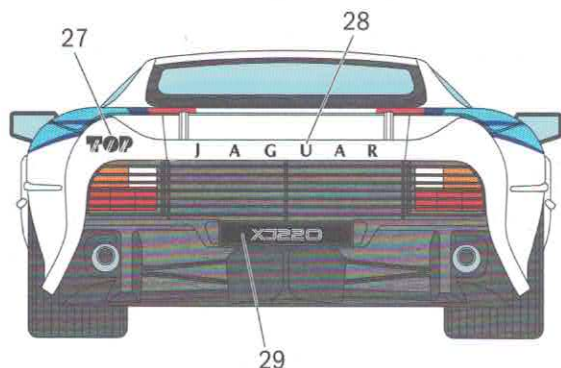
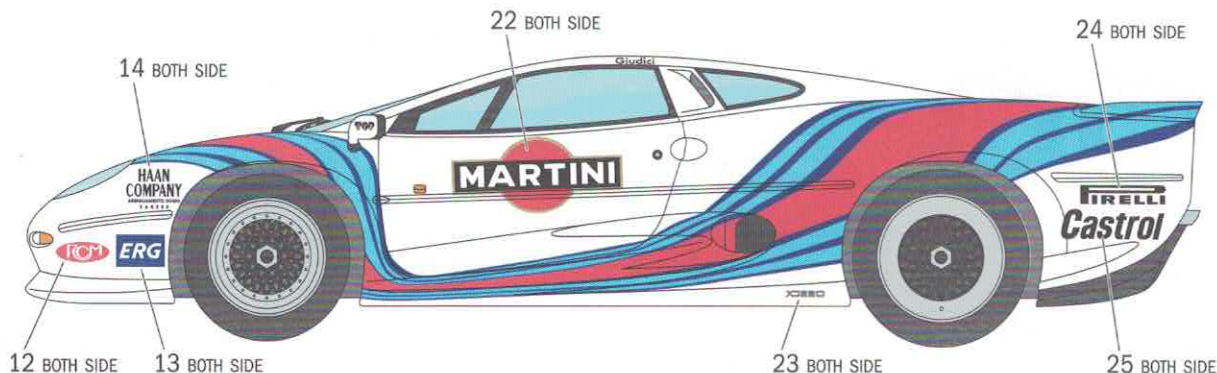


7



8





Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie eccellenze dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta; per una migliore aderenza compprimerle con una pozzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 20"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Plasättning av decaler: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 20". Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instructions pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 20" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

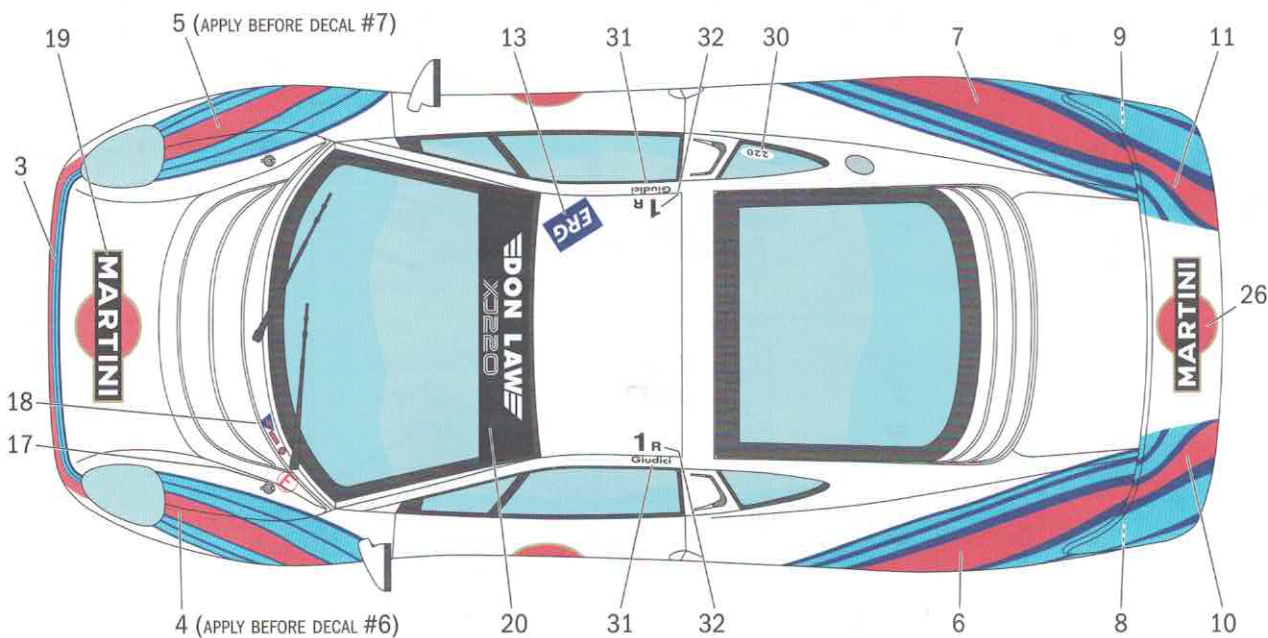
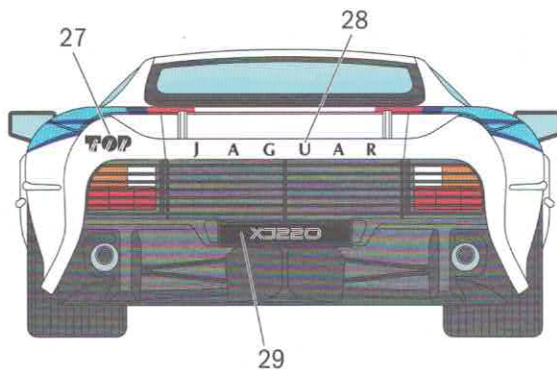
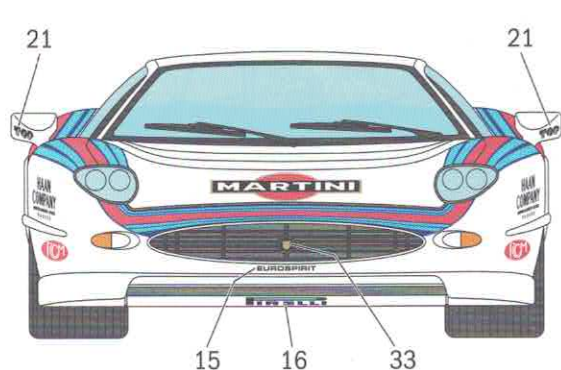
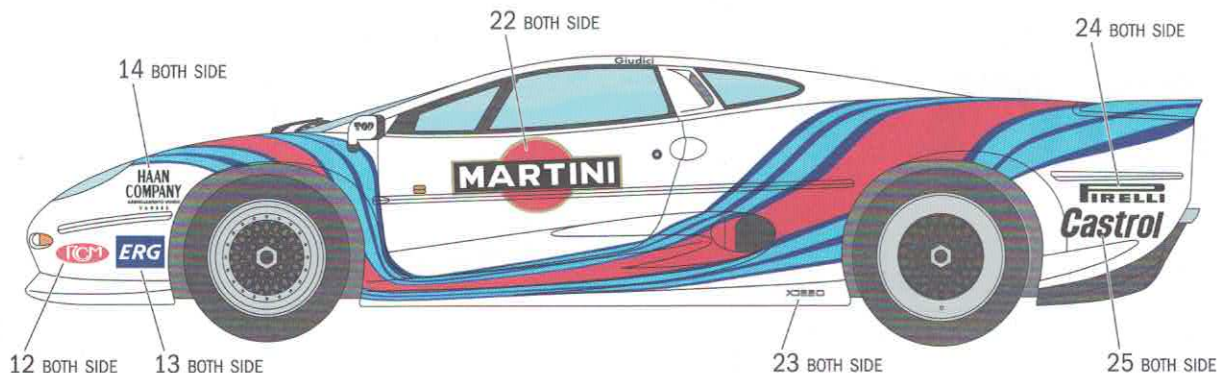
Instrucciones para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 20", colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapito limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 20" onder water, duid het transferen tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

デカール使用法: 図表から、それぞれのデカールを切り取り、ぬるま湯に20秒ほど浸して、引き上げます。デカールをモデルの上にのせて、紙から位置はじいていくように、ぬるま湯からデカールをゆっくりと引き離していき、デカール面に、きれいな布で押し当てていきます。

Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декалей от общего листа, погрузите их на 20" минуты в чистую воду. Затем, выберите нужное место на модели, переводя декаль на поверхность, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилегания прижмите декаль чистой тряпкой.

PURE WHITE
TAMIYA TS-26



PURE WHITE
TAMIYA TS-26



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza compprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 20"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Påläggning av decaler: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 20". Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den ska sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abheben. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies: Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 20" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Istrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 20", colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapito limpio.

Transfer: knip het benodigde deel uit, dompel het ca. 20" onder water, duif het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

デカール貼付け 説明: それぞれのデカールを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、取り上げます。マーカーを押しつぶすようにして模型からとれ、適切な位置にはってください。乾いたら乾いた布で優しく押さえてください。乾いた後に、ぬれぬれしたままでも構いません。

Указания по применению декалей: Отрежьте нужную часть декалей от общего листа, погрузите её на 20" минуты в чистую воду, затем, выдержав необходимую минуту на модели, перемещайте декаль по изображению, сдвигая её с бумажной основы. Для лучшего прилипания промажьте декаль чистой тряпочкой.